

ACTUALIDAD EN URBANISMO, ARQUITECTURA Y CIUDAD / URBANISM, ARCHITECTURE AND CITIES NOW. A PROJECT OF THE BARCELONA URBANISM LABORATORY

PAPERS 04/2013



www.dur.upc.edu

D'UR visualiza en tiempo real y formato electrónico opinión e información de actualidad sobre urbanismo, arquitectura y ciudades del mundo. Pocas actividades como el urbanismo tienen tanto impacto en nuestra vida cotidiana y sin embargo, tan pocas oportunidades de disponer de un espacio propio de mirada y juicio. Desde Barcelona, D'UR presenta temas, iniciativas y proyectos recientes a fin de construir un ámbito de intercambio sobre cuestiones y debates de actualidad.

D'UR renders news and opinion about urbanism, architecture and the city in visual terms, real time and electronic form. Not many fields with as deep an impact on our daily lives as urban planning and design have so few outlets of their own for examining and assessing current developments. Our mission is to create a space for discussion about topics of moment and new initiatives and projects involving urban life.

D'UR visualitza en temps real i format electrònic opinió i informació d'actualitat sobre urbanisme, arquitectura i ciutats del món. Poques activitats com l'urbanisme tenen tant impacte en la nostra vida quotidiana i tot i així, tan poques oportunitats de disposar d'un espai propi de mirada i judici. Des de Barcelona, D'UR presenta temes, iniciatives i projectes recents per tal de construir un àmbit d'intercanvi sobre qüestions i debats d'actualitat.

Edició / Edition

Maria Rubert

Josep Parcerisa

Carles Crosas

Grup de Recerca Laboratori d'Urbanisme

Producció / Production

LUB

Àlvaro Clúa, Claire Bellocq y Joaquim Sellas

Traducció anglés / English Translation

Elaine Fradley

Projecto Gráfico / Graphic Design

Enric Satué Design

© de los autores, 2013 por sus textos e imágenes

Laboratori d'Urbanisme de Barcelona

www.lub.upc.edu

Impresión: Cevagraf, S.C.C.L

ISSN_ 2014-2196

Depósito Legal: B-44797-2010

Los argumentos y opiniones expresadas en D'UR son responsabilidad exclusiva de sus autores.

Esta publicación tiene por fin la transferencia de conocimiento académico, sin finalidades comerciales.

Las aportaciones de la revista han sido evaluadas según el sistema de *peer review*.

Laboratori d'Urbanisme de Barcelona



Consejo Asesor / Advisory Board

Verena Andreatta, Franziska Bollerey, Joan Busquets, Alberto Ferlenga, José Luis Gómez Ordóñez, Marta Gutman, Andreas Hofer, Stephan Mäder, Oriol Nel-lo, José Luis Oyón, Damián Quero, José Rosas, Inés Sánchez de Madariaga.

D'UR continúa **UR-Revista**, fundada en 1985 por Manuel de Solà-Morales (1939-2012)

Colaboran:



Escola Tècnica Superior
d'Arquitectura de Barcelona



Departament d'Urbanisme i Ordenació del Territori
UNIVERSITAT POLITÈCNICA DE CATALUNYA

Este número abre con un artículo del arquitecto Joan Busquets, uno de los urbanistas más reconocidos internacionalmente y profesor fundador del LUB, que ofrece una mirada optimista y convincente sobre nuestra capacidad colectiva para producir una mejor ciudad para el siglo XXI.

Papers **D'UR** 04/2013 cierra con un testimonio en memoria del profesor emérito Manuel Ribas Piera (1925-2013), fundador de los estudios de paisaje en nuestro país, presentado aquí como un intelectual *noucentista*, culto y curioso a la vez.

Entre uno y otro, las páginas de la revista descubren lugares insólitos u olvidados, espacios exóticos o temas indispensables en la cotidianidad metropolitana, de frenesí i de quietud, presentados por arquitectos e investigadores vinculados. **D'UR** busca una vez más, registros diversos del urbanismo que deberían permitirnos comprender unos tiempos que están ya aquí.

Maria Rubert, Josep Parcerisa, Carles Crosas, editores
D'UR - ACTUALIDAD EN URBANISMO, ARQUITECTURA Y CIUDAD
www.dur.upc.edu /www.lub.upc.edu d.ur@upc.edu +34.93.401.63.99

This issue opens with an article by the architect Joan Busquets, one of the most internationally renowned urban planners and founding lecturer of the LUB, who presents a powerful, optimistic review of our collective capacity to build a better city for the 21st century.

Papers D'UR 04/2013 closes with a testimonial in remembrance of professor emeritus Manuel Ribas Piera (1925-2013), the founder of landscape studies in Catalunya, portrayed here as a Noucentist intellectual, at once cultured and curious.

In between, the pages of the journal travel to unusual or overlooked places, exotic venues and central issues in everyday metropolitan life, both frenetic and quiet, presented by associated architects and researchers. D'UR continues to seek out various registers of urbanism that aim to contribute to an understanding of the times in which we are living.

Maria Rubert, Josep Parcerisa, Carles Crosas, editors
D'UR - URBANISM, ARCHITECTURE AND CITY NOW
www.dur.upc.edu /www.lub.upc.edu d.ur@upc.edu +34.93.401.63.99

Aquest número obre amb un article de l'arquitecte Joan Busquets, un dels urbanistes més reconeguts internacionalment i professor fundador del LUB, que ofereix una mirada optimista i convincent sobre la nostra capacitat col·lectiva per produir una ciutat millor pel segle XXI.

Papers **D'UR** 04/2013 es clou amb un testimoni en memòria del professor emèrit Manuel Ribas Piera (1925-2013), fundador dels estudis de paisatge al nostre país, on es presenta com un intel·lectual noucentista, culte i curiós alhora.

Entre un i altre moment, les pàgines de la revista descobreixen llocs insòlits o oblidats, espais exòtics o temes indispensables de la quotidianitat metropolitana, de frenesí i de quietud, de la mà d'arquitectes i recercadors vinculats. **D'UR** busca un cop més, registres diversos de l'urbanisme que ens haurien de permetre comprendre un temps que ja és aquí.

Maria Rubert, Josep Parcerisa, Carles Crosas, editors
D'UR - ACTUALITAT EN URBANISME, ARQUITECTURA I CIUTAT
www.dur.upc.edu /www.lub.upc.edu d.ur@upc.edu +34.93.401.63.99

Urban project as research / Joan Busquets	6
America by night / Jordi Sardà	30
Transgressing the Grid: Adventures On (and Off) Manhattan Island / Philip Kay	42
When urbanization is spelt with lower-case u / Josep Maria Solé Gras	46
Recovering the Turó de la Rovira for Barcelona / Jansana, Romero <i>et al.</i>	58
Time past in passageways / Eulàlia Gómez	62
The founding stations of Santiago de Chile's Metro system / Rocío Hidalgo	68
Dogon country. "Hypo-development" and identity / Miquel Vidal y Angelica Ayala	84
In Paral·lel / Aperitiu del LUB	94
Fabra i Coats, a factory for creation / Aperitiu del LUB	102
Barcelona Links / Oriol Bohigas	108
In memory of Manuel Ribas Piera / Ferran Sagarra	110
In memory of Manuel Ribas Piera / Lluís Cantallops	112
English Abstracts	124

El proyecto urbano como investigación / Joan Busquets	6
La noche americana / Jordi Sardà	30
<i>Transgressing the Grid: Adventures On (and Off) Manhattan Island</i> / Philip Kay	42
Cuando la urbanización es <i>U minúscula</i> / Josep Maria Solé Gras	46
Intervención en el Turó de la Rovira, Barcelona / Jansana, Romero <i>et al.</i>	58
El tiempo perdido en los pasajes / Eulàlia Gómez	62
Las estaciones que fundaron el metro en Santiago de Chile / Rocío Hidalgo	68
País Dogon. <i>Hipodesarrollo</i> e identidad / Miquel Vidal y Angelica Ayala	84
En Paralelo / Aperitiu del LUB	94
Fabra i Coats, Fábrica de creación / Aperitiu del LUB	102
Barcelona Enlaces / Oriol Bohigas	108
En Memoria de Manuel Ribas Piera / Ferran Sagarra	110
En Memoria de Manuel Ribas Piera / Lluís Cantallops	112
English Abstracts	124



"Les frères ennemis". Colin Rowe y Oswald Mathias Ungers conversando en Ithaca (New York)
Ilustración de Rita Wolff publicada en *The City in the City - Berlin: A Green Archipelago*
A manifest (1977) by O.M. Ungers and R. Koolhaas with P. Riemann, H. Kollhoff and A. Ovaska
A critical edition by F. Hertweck and S. Marot, Lars Müller Publishers, Zürich, 2013

Laboratori d'Urbanisme de Barcelona



Colabora:



Escola Tècnica Superior
d'Arquitectura de Barcelona



UNIVERSITAT POLITÈCNICA
DE CATALUNYA